
Waschvollautomat
Wasautomaat
Lave-linge

CL 6090

Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Notice d'utilisation

ZANKER

EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants

Vérifiez que :

- la lessive convient au lavage en machine
- il n'y a pas trop de linge
- le programme de lavage est approprié

Le cycle de lavage est beaucoup trop long

Vérifiez que :

- la pression d'eau est suffisante
- le filtre de pompe n'est pas obstrué
- il n'y a pas eu de coupure de courant

La machine s'arrête pendant un cycle de lavage

Vérifiez que :

- la pression d'eau est suffisante
- le filtre de pompe n'est pas obstrué
- les fusibles sont en bon état et qu'ils n'ont pas disjoncté
- ce n'est pas un arrêt cuve pleine d'eau

La machine ne démarre pas

Vérifiez que :

- les fusibles sont en bon état
- l'appareil est bien branché
- le couvercle de votre lave-linge est bien fermé
- le lave-linge est bien en marche (touche marche/arrêt enclenchée)
- le programme choisi est bien sélectionné
- il n'y a pas de coupure de courant

La machine n'essore pas ou ne vidange pas

Vérifiez que :

- le tuyau de vidange n'est pas bouché ou plié
- le filtre de la pompe de vidange n'est pas obstrué

La machine ne se remplit pas

Vérifiez que :

- le robinet d'arrivée d'eau est bien ouvert et que la pression est suffisante
- le couvercle du lave-linge est bien fermé
- il n'y a pas de coupure d'eau

La machine vibre , est très bruyante

Vérifiez que :

- l'appareil a été complètement débridé (voir paragraphe «débridage»)
- l'appareil est de niveau et bien calé
- l'appareil n'est pas trop près du mur ou des meubles
- le linge est bien réparti dans le tambour
- la charge est suffisante

La machine se remplit mais vidange aussitôt

Vérifiez que :

- la crosse de vidange n'est pas accrochée trop bas

Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge

Vérifiez que :

- il n'y a pas trop de lessive, ou que la lessive est adaptée au lavage en machine (formation excessive de mousse)
- un des bacs à produits n'est pas obstrué
- la crosse de vidange est bien accrochée
- le filtre de pompe est bien remis après son nettoyage
- le tuyau d'arrivée d'eau est étanche

Si vous appelez un service après-vente, indiquez-lui le modèle, le numéro de produit et le numéro de série de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la porte du filtre de vidange de l'appareil.

INHALT

Technische Angaben	Seite	2
Wichtige Hinweise	Seite	3
Installation	Seite	4
Transportsicherung	Seite	4
Elektrische und sanitäre Installationen	Seite	4
Elektrischer Anschluß	Seite	5
Nivellierung	Seite	5
Aufstellung des Gerätes	Seite	5
Gebrauch	Seite	6
Bedienungsblende	Seite	6
Tips zum Waschen	Seiten	7-8
Programmtabelle	Seite	9
Internationale Pflegekennzeichen	Seite	10
Inbetriebnahme des Gerätes : was Sie in der Reihenfolge tun sollten	Seite	11
Wartung	Seite	12
Reinigung des Filters	Seite	12
Mögliche Funktionsstörungen	Seite	13

TECHNISCHE ANGABEN

ABMESSUNGEN	Höhe	650 mm
	Breite	450 mm
	Tiefe	650 mm
<hr/>		
STROMSPANNUNG BZW/FREQUENZ		230 V / 50 Hz
GESAMTANSCHLUSSWERT		2300 W
HEIZUNG		1950 W
SICHERUNG MIT MINDESTENS		10 A
<hr/>		
WASSERDRUCKWERTE	mindestens	5 N/cm ²
	höchstens	80 N/cm ²
<hr/>		
MAXIMALE FÜLLMENGE	Baumwolle	4,5 kg
	Synthetiks	2 kg
	Wolle	1 kg
<hr/>		
SCHLEUDERDREHZAHL		900 U/min

Verbrauchswerte beim 95° Waschen 4,5 kg **Baumwollgewebe** :

- Strom kWh 1,9

Der Restfeuchtigkeits-Prozentsatz und die Verbrauchswerte werden nach Laborprüfungen gemessen, sie können praktisch anders sein.

WICHTIGE HINWEISE

Bewahren sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zusammen mit dem Gerät auf, damit Sie sie auch in Zukunft zu Rate ziehen können. Sollten Sie das Gerät verkaufen oder Dritten überlassen oder es im Falle eines Umzuges in der alten Wohnung lassen, so sorgen Sie dafür, daß das Gerät komplett mit der Gebrauchsanweisung übergeben wird, damit der neue Besitzer sich über die Arbeitsweise des Gerätes und die diesbezüglichen Hinweise informieren kann. Diese Hinweise dienen der Sicherheit und sollten daher vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam gelesen werden.

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Es ist gefährlich, es Kindern zum Gebrauch oder Spiel zu überlassen.
- Es ist gefährlich, Veränderungen am Gerät oder seinen Eigenschaften vorzunehmen.
- Sie sollten die beim Elektroanschluß des Gerätes anfallenden Arbeiten von einem fachkundigen und zugelassenen Elektriker ausführen lassen.
- Lassen Sie die beim Wasseranschluß des Gerätes entstehenden Arbeiten von einem fachkundigen und zugelassenen Installateur ausführen.
- Lassen Sie den Kundendienst durch eine autorisierte Kundendienststelle durchführen. Außerdem sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Auch ein automatisch arbeitendes Gerät wie die Waschmaschine darf während der Laufzeit nicht längere Zeit aus den Augen gelassen werden. Entfernen Sie sich längere Zeit von dem Gerät, dann unterbrechen Sie bitte den Waschvorgang.
- Stellen Sie sicher, daß das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.
- Unterbrechen Sie nach Gebrauch des Gerätes die Stromzufuhr und drehen Sie den entsprechenden Wasserhahn zu.
- Überladen Sie das Gerät nicht (siehe entsprechendes Kapitel s.8).
- Überprüfen Sie stets, bevor Sie das Gerät öffnen, durch die Einfüllung, ob das Wasser abgepumpt wurde. Sollte sich noch Wasser im Waschbottich befinden, schließen Sie die Trommel und lassen abpumpen. Ziehen Sie im Zweifel die Gebrauchsanweisung zu Rate.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme sorgfältig das ganze Verpackungs- und Transportsicherungsmaterial, sonst könnten Gerät und Wohnung schwerwiegende Beschädigungen erleiden (siehe entsprechenden Abschnitt in der Gebrauchsanweisung).

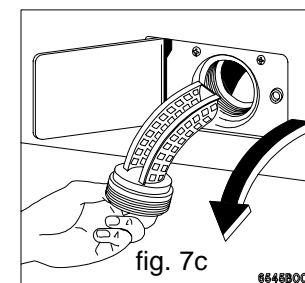
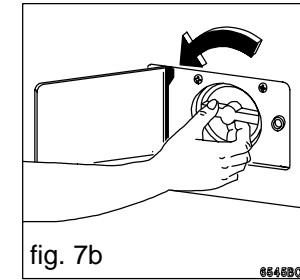
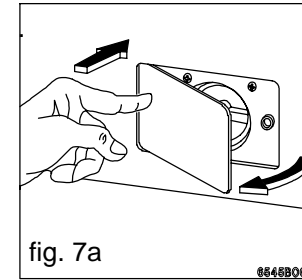
- Waschen Sie kleine Wäschestücke (Socken, Spitzen, waschbare Gürtel etc.) in einem geeigneten Stoffbeutel oder in einem Kopfkissenbezug, weil diese Artikel zwischen Laugenbehälter und Trommel rutschen können.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlene Menge Weichspüler, da übermäßige Mengen dem Gewebe schaden oder es sogar beschädigen könnten.
- Versichern Sie sich vor dem Waschen, daß alle Taschen geleert, die Knöpfe zugeknöpft und die Reißverschlüsse geschlossen sind.
- Waschen Sie nur Gewebe, die dafür geeignet sind, Befolgen Sie genau die Pflegeanweisungen auf dem Einnähetikett der Wäsche.
- Vermeiden Sie, zerlumpte oder abgetragene Wäschestücke zu waschen. Behandeln Sie Farb-, Tinten-, Rost- und Grasflecken vor dem Waschen in der Maschine. Verstärkte Büstenhalter dürfen nicht in der Maschine gewaschen werden.
- Mit Erdölderivaten getränkte Kleidung soll nicht in der Maschine gewaschen bzw. getrocknet werden. Sollten Sie flüchtige Fleckentferner verwenden, lassen Sie diese bitte verflüchtigen, bevor Sie die Kleidungsstücke zum Waschen in die Maschine geben.
- Folgende Gegenstände können schwere Schäden verursachen und dürfen nicht in das Gerät gegeben werden: Münzen, Broschen, Steine oder sonstige harte, scharfe oder spitze Gegenstände.
- Es kann vorkommen, daß Haustiere in die Waschmaschine gelangen. Versichern Sie sich daher vor Inbetriebnahme des Gerätes, daß sich **nur** Wäsche darin befindet.
- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen, die nicht von Fachleuten ausgeführt werden, können zu schweren Unfällen oder Betriebsstörungen führen. Wenden Sie sich an die für Ihren Bereich zuständige Kundendienststelle. Verlangen Sie stets Original-Ersatzteile.

ENTRETIEN

Le filtre de vidange

Nettoyez régulièrement le filtre se trouvant au bas de l'appareil. Si vous lavez du linge qui peluche beaucoup, nettoyez-le à chaque lavage. Abaissez le tuyau de vidange au-dessus d'un grand récipient posé au sol pour vider le lave-linge de l'eau résiduelle, puis :

- Ouvrez le portillon (fig. 7a).
- Placez dessous un récipient de faible hauteur.
- Dévissez le filtre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 7b).
- Sortez le filtre (fig. 7c) et nettoyez-le soigneusement à l'eau courante

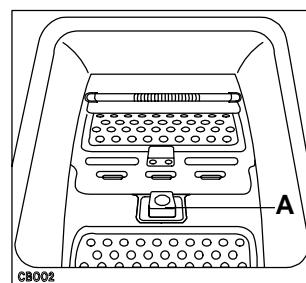


- Replacez le filtre en prenant soin de faire coulisser ses deux bords dans les glissières et revissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refermez le portillon.

Comment faire votre lessive

1. Chargement du linge

- soulevez le couvercle de la machine
- ouvrez le tambour à l'aide de vos deux mains en appuyant sur la touche **A** et en poussant les deux volets jusqu'à ce qu'ils se décrochent
- introduisez le linge, fermez le tambour et le couvercle de votre lave-linge

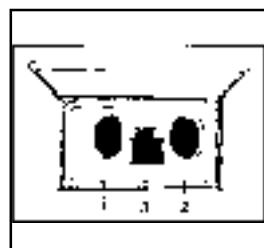


Attention : avant la fermeture du couvercle de votre machine, assurez-vous que la porte du tambour est correctement fermée :

- les deux volets accrochés
- le bouton de verrouillage **A** ressorti

2. Dosage de la lessive

Dosez la quantité voulue de lessive dans un gobelet gradué et versez-la dans le distributeur lavage poudre ou liquide (b).



Si vous désirez effectuer un pré-lavage, procédez de la même façon dans le distributeur pré-lavage poudre (a).
Conformez-vous aux doses et aux instructions préconisées sur les emballages.

Le niveau de la lessive ne doit jamais dépasser le MAX de la visualisation.

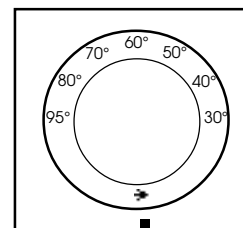
Remarque : si vous utilisez une lessive liquide, reportez-vous au paragraphe "choix de la lessive" du guide de lavage.

3. Dosage des additifs

Versez, le cas échéant, l'assouplissant dans le distributeur assouplissant (c) **sans dépasser le niveau MAX de la visualisation.**

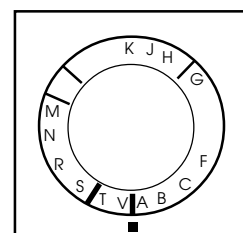
4. Enclenchez éventuellement les touches éco et/ou "demi-charge" .

5. Choix de la température



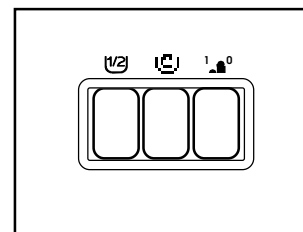
Choisissez la température qui correspond au programme choisi, en vous aidant des indications figurant sur le tableau des programmes.

6. Choix du programme



Choisissez le programme selon la nature et le degré de salissure du linge.
Tournez la manette du programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au programme choisi.

7. Mise en route du programme



La touche permet de mettre le lave-linge en marche. En appuyant sur cette touche, le voyant de mise sous tension s'allume et le programme commence.

8. Quand le programme est terminé

Le programme sélectionné étant terminé, le lave-linge s'arrête automatiquement et le programmeur s'immobilise sur une position arrêt "I" pour les programmes A, B, C, F, G et sur la position Arrêt cuve pleine pour les programmes H, J, K, M, N, R et S.

Vous pouvez alors terminer ces programmes par un essorage court en plaçant le programmeur sur le programme T ou par une vidange (programme V).

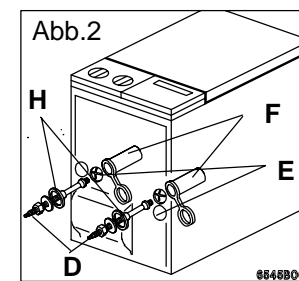
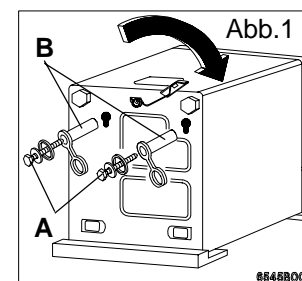
Attention : l'ouverture du couvercle n'est possible que 2 minutes environ après l'arrêt de la machine.

INSTALLATION

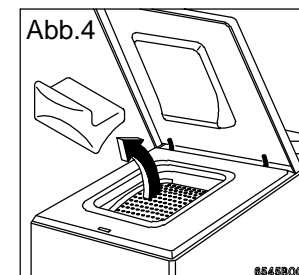
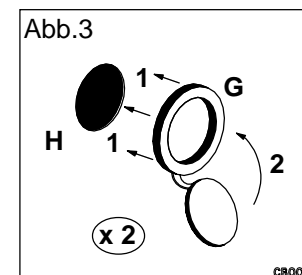
Entfernen der Transportsicherung

Achtung ! Vor Inbetriebnahme der Waschmaschine müssen die Transportsicherungen wie folgt entfernt werden ! Transportbefestigungsteile aufbewahren. Bei einem evtl. Transport (z. B. Umzug) müssen sie wieder eingebaut werden. Der Wiedereinbau erfolgt sinngemäss in umgekehrter Reihenfolge.

1. Waschmaschine leicht nach hinten kippen und am Geräteboden die beiden Sechskant-Schrauben **A-B** mit Beilagscheiben herausdrehen und die roten Distanzplastikstücke mit Hilfe der Ringe herausnehmen (Abbildung 1).



2. Waschmaschine wieder aufstellen und zwei Gewindebolzen maximal lockern, ohne sie herauszunehmen ; die zwei roten Ringe **E** mit den Beilagscheiben herausnehmen und die Gewindebolzen **D** mit Hilfe der zwei Ringe **E** herausschrauben ; den schwarzen Deckel **H** nicht herausnehmen (Abbildung 2).



3. Mit Hilfe der Ringe die zwei Distanzplastikstücke **F** holen und die nun sichtbaren Öffnungen mit den Stöpseln **G**, die sich im Beipack des Gerätes befinden, verschliessen (Abbildung 3).

4. Heben Sie den Deckel Ihrer Waschmaschine und nehmen Sie das Polystyrolpolster für die Arretierung der Trommel weg (Abbildung 4). Ihre Waschmaschine ist nun betriebsbereit.

Achtung : Sie können die Schrauben, Unterlegscheiben und Abstandhalter mit einem Schraubenschlüssel lösen.

Vorsicht : Seien Sie vorsichtig, wenn die Maschine auf einem Teppich installiert worden ist und versichern Sie sich, daß der Teppich nicht die Öffnungen der Waschmaschine blockiert. Bitte treffen Sie Vorkehrungen, zum Beispiel ein Podest, daß eine "Entlüftung" der Waschmaschine gewährleistet ist.

Elektrische und sanitäre Installationen Aufstellung

Stellen Sie die Maschine auf flachem, festem Boden auf. Es ist darauf zu achten, daß die Ventilationsöffnungen der Waschmaschine nicht durch einen Teppichboden verschlossen werden.

Achten Sie darauf, daß zwischen Waschmaschine und Wand bzw. anderen Küchenmöbeln genug Abstand bleibt. Man geht davon aus, daß der Wasserhahn sowie die Abfluß- und Elektrizitätsleitung sich in angemessener Nähe befinden, sonst müssen sie von einem Installateur verlegt werden.

Allgemeines

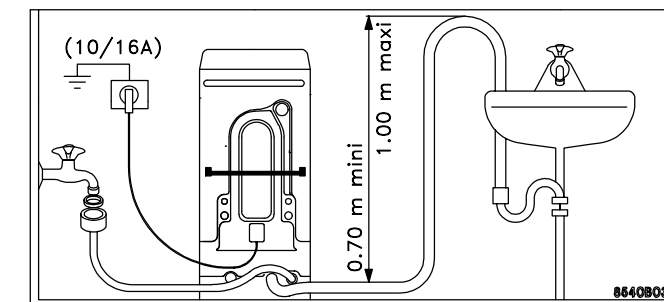
Sämtliche bauseitigen, elektrischen und sanitären Installationen dürfen nur von fachkundigen Installateuren vorgenommen werden und müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektroanschluß

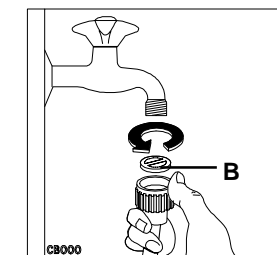
Der Waschvollautomat muß an 230 V angeschlossen werden. Absicherung 10 A.

Wasseranschluß / Kaltwasser

Zulaufschlauch mit Außengewinde 3/4" G. Der Anschluß an eine Mischbatterie kann Maschinenschäden verursachen und erfolgt auf eigenes Risiko. Zulässiger Wasserdruck : (0,1-8 bar) 10-80 N/cm². Bei einem Wasserdruck von mehr als 80 N/cm² muß ein Druckreduzierventil montiert werden. Falls die Länge des mitgelieferten Schlauches nicht ausreicht, muss ein neuer druckfester Schlauch nach Maß montiert werden (mitgelieferten Schlauch aus Sicherheitsgründen niemals verlängern).



Der Waschvollautomat muß an eine vorschriftsmäßige Schutzkontakt-Steckdose 230 V angeschlossen werden. Absicherung 10 Ampere. Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie Nr. 87/308 für Funkentstörung. Wasserablauf



Ihr Waschvollautomat wird durch die eingebaute Laugenpumpe entleert. Die Auslaufhöhe darf max circa 1m betragen. Der Wasserabflussschlauch wird mit dem Krümmer in ein Waschbecken oder in irgendeine andere Ablaufmöglichkeit so eingehängt, daß die Auslaufhöhe mindestens 70 cm beträgt.

Andernfalls könnte sich der Laugenbehälter selbsttätig entleeren (Saugheberprinzip).

- Das Wasser muss frei ablaufen können. Das Krümmerende darf auch nicht in die abgepumpte Flüssigkeit eintauchen, da sonst ein Rücksog in das Gerät erfolgt. Bitte beachten Sie auch, dass der Ablaufschlauch nicht abgeknickt wird. Der Ablaufschlauch sollte nicht länger als 2 m horizontal verlegt sein.

Elektrischer Anschluß

Der Anschluß darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an 230 V (50 Hz) erfolgen.

Der Anschlußwert beträgt ca. 2,3 kW.

Das Stromkabel darf nicht verlängert werden. Falls die Länge nicht ausreicht, muß es entweder mit einem längeren Kabel ersetzt werden, oder die Steckdose versetzt werden. **Die Erzeugerfirma lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Unfälle ab, die durch Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorschriften entstehen.**

Nivellierung

Die zwei Nivellierfüße sind so einzustellen, dass die Maschine waagrecht steht und gleichmäßig abgestützt wird. Nach dem Einstellen die Kontermuttern festziehen (Abbildung 5).

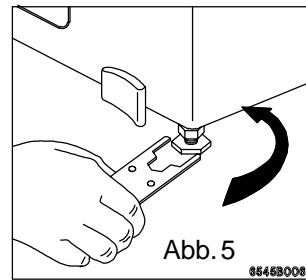


Abb. 5 66468008

Aufstellung des Gerätes

In die hintere Bodentraverse sind zwei Laufrollen eingelassen. Durch eine zentrale Fahrrolle, die mit einem Hebelmechanismus betätigt wird, ist das Gerät fahrbar (Abbildung 6). Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn sich der Hebel für die Fahrrolle in "Betriebsstellung" befindet (rechts).

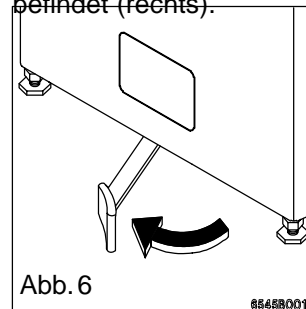


Abb. 6 66468001

Symboles internationaux pour l'entretien des textiles

LAVAGE		
	traitement normal à 95, 60 ou 40°C	articles en coton sans apprêt infrois-sable
	agitation réduite. essorage réduit.	certains articles 100% coton avec apprêt infroissable
	lavage à température décroissante progressivement.	articles avec apprêt infroissable ou contenant des fibres synthétiques
	agitation fortement réduite. rinçage à froid, essorage réduit.	articles en laine lavables en machine à 40°C
	agitation fortement réduite. rinçage à froid, essorage réduit.	articles en laine ou soie lavables en machine à 30°C: également pour d'autres articles très délicats.
	lavage à la main	articles pouvant uniquement être lavés à la main à une température ne dépassant pas 40°C.
	ne pas laver	

BLANCHIMENT	
blanchiment au chlore (javel) permis (uniquement à froid et avec une solution diluée)	blanchiment au chlore (javel) proscrit

REPASSAGE			
température de repassage			ne pas repasser (2)
élevée (max 200°C)	moyenne (max 150°C)	basse (1) (max 110°C)	

(1) le traitement à la vapeur présente des risques
(2) le traitement à la vapeur est interdit

NETTOYAGE A SEC			
tous les solvants usuels	tous solvants sauf le trichloréthylène	exclusivement solvants pétroliers et	ne pas nettoyer à sec
	certaines restrictions au processus de nettoyage-nettoyage en libre service impossible (2)		

(1) Nettoyage en libre service possible uniquement dans les machines employant le solvant R 113
(2) Les restrictions concernent les sollicitations mécaniques et/ou la température de séchage et/ou l'addition d'eau au solvant

Symbole facultatif pour le SECHAGE après lavage		
séchage en tambour permis	ne pas sécher en tambour	
pas de restrictions en ce qui concerne la température	séchage à température modérée	

Les programmes de lavage

Important : Ne jamais tourner la manette du programmeur quand le lave-linge est sous tension.

Prog.	Temp. °C	Description des programmes	I	II	III	Charge maxi. (linge sec)	Fin de cycle	
COTON ET LIN	A	40-95	Linge à bouillir avec prélavage	•	•	•	4,5 kg	Essorage long
	B	40-95	Linge à bouillir sans prélavage		•	•		
	B	30-60	Couleurs bon teint + touche		•	•		
	C	40-60	Couleurs programme court		•	•		
	F		Rinçages			•		
	G		Essorage long					
SYNTHETIQUES - DELICATS	H	40-60	Synthétiques avec prélavage	•	•	•	2,0 kg	Arrêt cuve pleine
	J	40-60	Synthétiques sans prélavage		•	•		
	J	40	Synthétiques éco. sans prélavage + touche		•	•		
	K	30-40	Synthétiques programme court		•	•		
	M	40	Laine		•	•	1,0 kg	
	N	30-40	Déliçats/voilages		•	•	2,0 kg	
	R		Rinçages			•		
	S		Assouplissant			•		
	T		Essorage court				2,0 kg	Essorage court
	V		Vidange				4,5 kg	Vidange

Le programme sélectionné étant terminé, le lave-linge s'arrête automatiquement et le programmeur s'immobilise sur une position arrêt "I" pour les programmes A, B, C, F, G et sur la position Arrêt cuve pleine pour les programmes H, J, K, M, N, R et S.

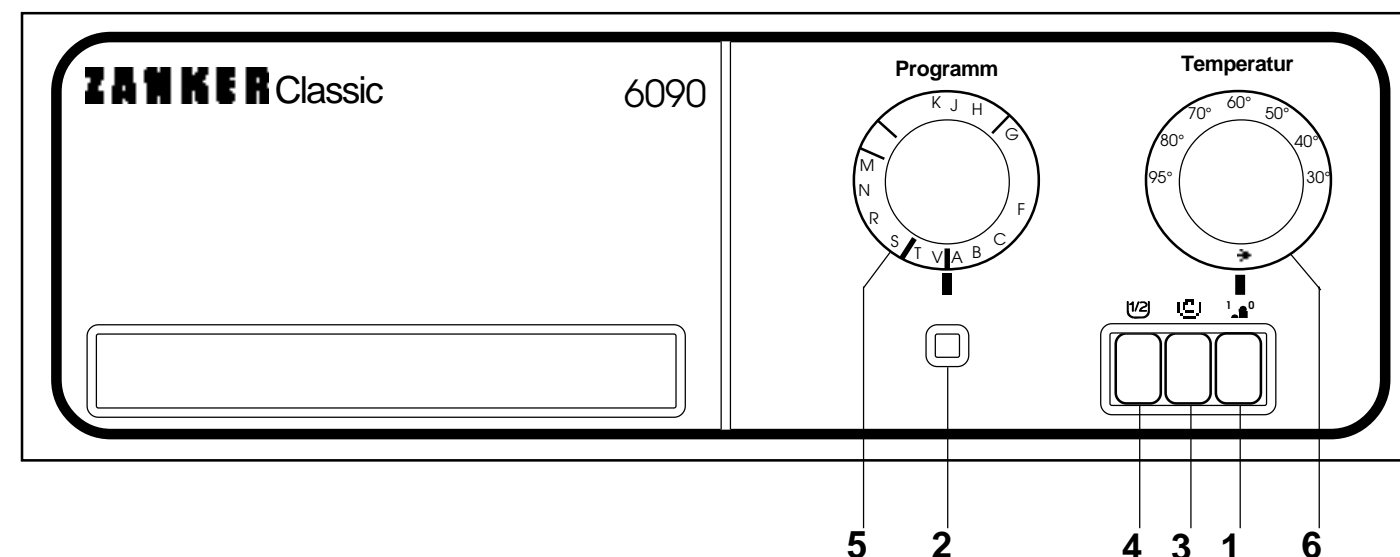
Vous pouvez alors terminer ces programmes par un essorage court en plaçant le programmeur sur le programme T ou par une vidange (programme V).

Attention : l'ouverture du couvercle n'est possible que 2 minutes environ après l'arrêt de la machine.

GEBRAUCH

Bedienungsblende

Achtung : den Programmschalter nie drehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.



1. Ein/Aus-Taste

Nach dem Drücken dieser Taste, läuft das Waschprogramm an. Die Betriebs-Kontroll-Lampe leuchtet auf.

2. Betriebs-Kontroll-Lampe

Die Betriebs-Kontroll-Lampe leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist (Ein/Aus-Taste gedrückt). Sie schaltet ab, wenn die Ein/Aus-Taste herausgedrückt ist.

3. Energie-Spar-Taste

Durch einen Druck auf die Taste vor Beginn der Programme B und J und durch Einstellen des Temperaturwählers auf 60°C oder 40°C können Sie leicht verschmutzte Wäsche waschen.

4. Spar-Taste

Bei gedrückter Taste laufen alle vorgewählten Waschprogramme mit vermindertem Wasserstand. Die Wäschefüllung sollte 2,5 kg nicht überschreiten (Normalprogramme). Wir halten diese Programmeinstellung für zarte Wäsche weniger geeignet. Wolle und Gardinen sollten bei hohem Wasserstand gewaschen werden. Bei Einstellung dieser Programme darf die Spartaste 1/2 nicht gedrückt werden.

5. Programmwahl

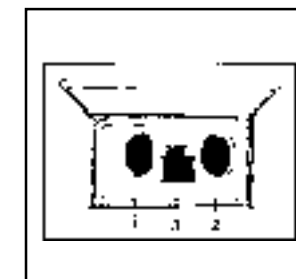
Wählen Sie das Programm je nach Art und Verschmutzungsgrad der Wäsche. Betätigen Sie den Knopf und drehen Sie danach den Programmwählschalter bis zum gewünschten Programm.

6. Wählen Sie die Temperatur

Wählen Sie die Temperatur je nach Art und Verschmutzungsgrad der Wäsche und nach Art des Programms (siehe Programmtabelle).

Achtung : den Programmschalter nie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Der Waschpulverbehälter



- 1 Waschpulveranzeige für Vorwäsche (a
- 2 Anzeige für Waschpulver oder Flüssigwaschmittel für Hauptwaschgang (b
- 3 Anzeige für Weichspüler (c

Füllen Sie das Waschmittel in die jeweils dafür vorgesehene Waschnitteinspülkammer.

Tips zum Waschen

Als erste Regel gilt, die Wäsche nicht allzu lange Zeit ungewaschen liegen lassen, vor allem nicht wenn sie feucht ist: sie wird schimmelig und verursacht einen unangenehmen Geruch.

Sortieren der Wäsche

Nehmen Sie sich genug Zeit, um die Erklärung der auf der Karte in diesem Büchlein eingetragenen Symbole sorgfältig durchzulesen.

Merken Sie sich: ein **Strich** unter dem Symbol mit der Waschschüssel bedeutet, daß das betreffende Kleidungsstück in einem Programm für Koch- und Buntwäsche **nicht** gewaschen werden darf.

Weiß - und Buntwäsche separat waschen.

Feinwäsche: dazu gehören Gardinen, Stores, Feinstgewebe aus Natur - und Synthetikfasern, usw.

Synthetiks: dazu gehören Mischgewebe, also Polyester/ Baumwolle, Halbleinen, Zellwolle, usw.

Im Wollwaschprogramm können Sie alle Wollwaren mit dem Einnähetikett <<mit Spezialausrüstung filzt nicht>> waschen. (Wolle waschbar)

Alle übrigen Wollarten sollen mit der Hand gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

Wolle soll nach dem Waschen kurz geschleudert werden

Vorwäsche

Grundsätzlich brauchen Sie keine Vorwäsche. Diese neue Maschine, in Kombination mit den modernen Waschmitteln, wäscht auf optimale Weise auch ohne Vorwäsche.

Dies ermöglicht eine Ersparnis von Energie, Zeit, Wasser und Waschmittel. Sollte die Wäsche dennoch äußerst schmutzig sein, z.B. Metzgerschürzen Arbeitsanzüge oder Leibwäsche, dann ist eine Vorwäsche erforderlich.

Temperaturen

Wir empfehlen grundsätzlich, Kochwäsche nur bei 60°C und nicht bei 95°C zu waschen. Wenn die Wäsche nicht zu schmutzig ist, wird sie ohne weiteres ganz sauber und Sie können dabei Strom sparen.

Farbechte Wäsche, die für maximal 60°C geeignet ist, kann auch bei 40°C sauber werden, falls sie nicht übermäßig schmutzig ist. Wenn Sie farbechte zusammen mit farbempfindlicher Buntwäsche waschen, dann wählen Sie eine Temperatur bei oder unter 40°C.

Weiß- und buntgefärbte Synthetiks können meistens bei 60°C gewaschen werden, aber sie werden auch mit 40°C ganz sauber, falls sie nicht zu schmutzig sind. Dunkelgefärbte Synthetiks, Feinwäsche und Wolle werden bei maximal 40°C gewaschen, es sei denn, das Etikett gibt nur 30°C an. Meistens können auch diese Artikel bei 40°C gewaschen werden, aber der Waschmaschinenhersteller kann für evtl. Schäden an Ihrer Wäsche nicht haften. Die richtige Entscheidung müssen Sie treffen.

Sie sind dennoch immer für evtl. Schäden an Ihrer Wäsche selbst verantwortlich.

Wieviel Wäsche paßt in die Trommel?

Für Baumwolle u. Leinen sowie für Synthetiks und Wolle halten Sie sich an den in den Programmtabellen angegebenen Mengen.

Sie brauchen die Wäsche jedoch nicht abwiegen, wenn Sie sich an folgende Faustregeln halten:

Baumwolle, Leinen, Mischgewebe:
volle Trommel, aber nicht überladen

Synthetiks
Trommel nicht mehr als 2/3 füllen.

Feinwäsche u. Wolle
Trommel nicht mehr als 1/3 füllen.

Bevor Sie die Wäsche in die Trommel laden

Risse, Löcher und dergl. vorher zunähen. Lose Knöpfe entweder festnähen oder abreißen.

Druckknöpfe und Reißverschlüsse schließen.

Vermeiden Sie es, ungesäumte Wäschestücke zu waschen, da diese abrutschen könnten.

Entleeren Sie alle Hosen- und Hemdentaschen :Stecknadeln, Nägel, Papierklammern und dergl.könnten Ihre Waschmaschine und Ihre Wäsche sehr stark beschädigen.

Beim Gardinenwaschen entfernen Sie die Aufhängehaken.

Buntwäsche sollte beim ersten Mal möglichst allein gewaschen werden, vor allem bei dunklen Farben, die leicht abfärben können.

Schwierige Flecken wie Gras-, Rost-, Teer-, Lack- und Tintenflecken müssen vorher gesondert behandelt werden. Zum Lösen von Lackflecken benutzen Sie ein Lösungsmittel wie Terpentin. Waschen Sie das Kleidungsstück nur, nachdem das Mittel vollkommen verdampft ist. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für evtl. Schäden oder Unfälle ab, die durch den Gebrauch von flüchtigen, brennbaren oder giftigen Stoffen entstehen können.

Charge maximum

Tous les textiles n'ont pas le même volume d'encombrement et le même pouvoir de rétention d'eau.

C'est pourquoi, d'une manière générale, le tambour peut être rempli :

en totalité mais sans pression excessive pour le linge coton, lin, métais

à moitié de son volume pour les cotons traités et les fibres synthétiques

au tiers environ de son volume pour les articles très fragiles tels que les voilages et les lainages.

Pour une charge de linge mixte, remplissez le tambour en fonction des fibres les plus fragiles.

Nous vous donnons, à titre indicatif, les poids moyens des pièces les plus communes.

peignoir de bain	900 g
serviette de toilette	180 g
grand drap	1300 g
drap 1 personne	900 g
taie d'oreiller	200 g
chemise de nuit	180 g

pyjama homme	500 g
pyjama enfant	200 g
chemise homme	250 g
chemisier	150 g
torchon	100 g
blouse de travail	300 à 600 g

Produits

A. Choix de la lessive

Les fabricants de lessive indiquent la quantité de lessive à utiliser selon la charge de linge sur les emballages. Conformez-vous aux doses et aux instructions préconisées sur les emballages.

Dosage :

La quantité de lessive à utiliser est fonction de la charge de linge à laver, de la dureté de l'eau et du degré de salissure du linge.

Si l'eau est douce, diminuez légèrement les doses. Si l'eau est calcaire ou si le linge est très sale ou taché, augmentez un peu les doses.

Vous obtiendrez le degré de dureté de votre eau en contactant l'Office de Distribution des Eaux ou toute autre autorité compétente.

Nota : N'utilisez que des produits lessiviels faiblement moussants, vendus dans le commerce spécialement conçus pour l'utilisation dans les machines à laver. Employez des produits neutres pour le lavage de la laine.

Si vous utilisez une lessive liquide, il est possible de mettre directement ce produit dans le bac pour le lavage (**L1**), à condition de choisir un programme sans prélavage et de mettre tout de suite en marche la machine. Il est également possible d'utiliser la boule de dosage fournie par le fabricant du détergent. Si vous séchez ensuite votre linge dans un sèche-linge, n'oubliez pas de retirer la boule doseuse.

Les lessives liquides sont très indiquées pour des températures peu élevées, à savoir 30°C et 40°C, alors qu'il est conseillé d'utiliser une lessive en poudre pour les températures supérieures, de 60°C à 95°C.

B. Assouplissant

Ce distributeur vous permet d'ajouter automatiquement à l'eau du dernier rinçage, un produit assouplissant sous forme liquide. Respectez le dosage indiqué sur le flacon, en fonction de la caractéristique de l'assouplissant utilisé, normal ou concentré.

Ne pas dépasser les doses maximales (voir votre notice d'utilisation).

Il est conseillé d'utiliser un produit assouplissant au cours du lavage pour favoriser le séchage et rendre le linge plus souple. Celui-ci permet également de supprimer l'électricité statique.

Guide de lavage

Le tri du linge par catégorie :

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage, nous vous conseillons de trier le linge par catégorie :

d'un côté, le linge résistant pouvant supporter un lavage et un essorage énergiques ;
de l'autre, le linge délicat qu'il convient de traiter avec précaution.

Pour les charges mixtes, lessives composées d'articles en fibres de différentes natures, choisissez un programme et une température convenant à la fibre la plus fragile.

Températures

Température élevée à 95°C

Idéale pour les articles en coton, lin et chanvre comme les torchons, les serviettes, les draps, les taies d'oreiller, etc. Les fibres, blanches en général, qui peuvent être très tachées.

Température moyenne à 60°C

Recommandée pour les blancs qui ne sont pas très tachés ou pour les couleurs bon teint, pour les synthétiques ou les cotons mélangés. En fait, tous ces articles portent une étiquette indiquant qu'ils peuvent être lavés à une température maximale de 60°C.

Basse température à 30°C-40°C

Idéale pour les synthétiques délicats, la soie, l'acrylique et les articles en laine portant l'étiquette "pure laine vierge - ne rétrécit pas - (IWS)". Tous les autres articles en laine doivent en général être nettoyés à sec ou lavés à la main.

Lavage du linge couleur

Lorsqu'ils sont lavés pour la première fois, les linges de couleur peuvent perdre de leur couleur et déteindre sur d'autres pièces de linge.

Pour s'assurer qu'un linge de couleur ne déteint pas, nous vous conseillons d'effectuer le simple test suivant :

Traitement des taches

Traitez certaines taches qui risqueraient de ne pas partir, surtout si elles sont anciennes, en procédant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur, ceci afin d'éviter de faire des cernes.

Herbe. Savonnez soigneusement, traitez à l'eau de Javel diluée. Pour les lainages, l'alcool à 90°C peut donner de bons résultats.

Crayon à bille - feutre. Tamponnez à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'alcool à 90°. Prenez soin de ne pas étaler la tache.

Rouille. Utilisez un produit anti-rouille en suivant attentivement les conseils du fabricant.

Roussi. Si le tissu n'est que légèrement roussi et dans la mesure où les couleurs peuvent le supporter, faites tremper dans de l'eau additionnée d'eau de Javel, sinon imbinez le tissu d'eau oxygénée à 10 volumes et laissez agir 10 à 15 min.

Chewing-gum. Diluez-le à l'aide d'un dissolvant pour vernis à ongle puis enlevez-le à l'aide d'un chiffon propre. Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

Cambouis-goudrons. Etalez un peu de beurre frais sur la tache, laissez reposer puis tamponnez avec de l'essence de térébenthine.

Rouge à lèvres. Posez la face tachée du tissu sur un papier absorbant, puis humectez l'envers du tissu avec du dissolvant pour vernis à ongles en prenant soin de changer fréquemment le papier se trouvant sous la tache. Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

Peinture. Ne laissez pas sécher les dépôts de peinture. Traitez-les immédiatement avec le solvant indiqué sur la boîte de peinture (eau, térébenthine, white spirit). Savonnez, puis rincez.

Bougie. Grattez la cire avec une lame non coupante afin d'en retirer le plus possible, puis repasser en intercalant une feuille de papier de soie entre le fer chaud et le tissu taché.

Vérification du linge

Videz les poches.

Fermez les fermetures à glissière et à pression.

Enlevez les crochets des voilages ou mettez les voilages dans une housse.

Retirez les boutons mal cousus, les épingles et les agrafes.

Pour les protéger, mettez les voilages dans une taie d'oreiller par exemple.

Recousez ou enlevez les boutons qui ne tiennent qu'à un fil.

Charges de linge maximales selon la nature des fibres

La quantité de linge introduite dans le tambour ne doit pas dépasser la capacité maximale de la machine. Cette capacité varie suivant la nature des textiles.

Diminuez la quantité en cas de linge très sale ou de tissus éponges

	BLANC	COULEURS	SYNTHÉTIQUES/ DELICAT	LAINE
CHARGE COMPLETE	4,5 kg	4,5 kg	2 kg	1 kg
1/2 CHARGE *	2,5 kg	2,5 kg		

* si votre lave-linge est équipé d'une touche 1/2.

Wasch- und Zusatzmittel

Ein gutes Waschresultat hängt auch von der Wahl des Waschmittels und seiner korrekten Dosierung ab.

Eine richtige Dosierung bedeutet auch Schutz für die uns umgebende Umwelt. Trotz biologischer Abbaubarkeit enthalten die Waschmittel Substanzen, die, wenn sie in großer Menge auftreten, das ökologische Gleichgewicht der Natur stören können.

Verwenden Sie daher immer qualitativ hochwertige Waschmittel, die für die Waschmaschinenwäsche geeignet sind.

Halten Sie sich an die vom Hersteller auf der Waschmittelverpackung angegebene Dosierung, die auf Wäschemenge, Verschmutzungsgrad und Wasserhärte (weich, mittel, hart) abgestimmt sein soll. Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfahren.

Herkömmliche pulverförmige Waschmittel

Geben Sie am Beginn der Wäsche das Waschpulver in die dafür vorgesehenen Fächer des Waschmittelbehälters.

Es gibt Spezialprodukte für Buntwäsche, für Feinwäsche und für die Woll-Wäsche in der Waschmaschine.

Es empfiehlt sich, die entsprechenden Produkte, besonders für Feinwäsche und für Wolle, zu verwenden.

Wasserhärteangaben

Härtebereich	Eigenschaft	deutsche Härte		französische Härte °T.H.
		°dH	m mol	
1	weich	0 - 7	0 - 1,3	0 - 15
2	mittel	8 - 14	1,4 - 2,5	16 - 25
3	hart	15 - 21	2,6 - 3,8	26 - 37
4	sehr hart	über 21	über 3,8	über 37

Flüssige Waschmittel

Ein flüssiges Waschmittel können Sie direkt in das mittlere Fach des Waschmittelbehälters gießen, vorausgesetzt, daß Sie keine Vorwäsche machen, Schalten Sie die Waschmaschine sofort ein. Flüssige Waschmittel sind bei niedrigen und mittleren Waschttemperaturen sehr gut geeignet. Bei höheren Waschttemperaturen sollten Sie ein Waschpulver benutzen.

Flüssige Zusätze / Waschepflegemittel

Eventuelle flüssige Weichspüler oder Wäscheappreturen sollen noch vor Programmbeginn in das dafür vorgesehene Fach des Waschmittelbehälters gegeben werden. Ein (flüssiger) Weichspüler ist zum Beispiel empfehlenswert, wenn Sie Synthetiks in einem Wäschetrockner trocknen wollen, weil es so während des Trocknens zu keiner statischen Aufladung kommt.

Programmtabelle

Achtung : den Programmschalter nie drehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Prog.	Temp. °C	Beschreibung der Programme	I	II	III	Wäsche- menge (max)	Programm- ende	
NORMALPROGRAMME	A	40-95 Koch-/Buntwäsche mit Vorwäsche	•	•	•	4,5 kg	Normalschleudern	
	B	40-95 Koch-/Buntwäsche ohne Vorwäsche		•	•			
	B	30-60 Koch-/Buntw. Spar ohne Vorw. + Taste		•	•			
	C	40-60 Buntwäsche kurz		•	•			
	F	Spülen			•			
	G	Schleudern						
SCHONPROGRAMME	H	40-60 Pflegeleicht mit Vorwäsche	•	•	•	2,0 kg	Spülstop	
	J	40-60 Pflegeleicht ohne Vorwäsche		•	•			
	J	40 Pflegeleicht. Spar ohne Vorwäsche + Taste		•	•			
	K	30-40 Pflegeleicht kurz		•	•			
	M	40 Wolle		•	•	1,0 kg		
	N	30-40 Feinwäsche/gardinen		•	•	2,0 kg		
	R	Spülen			•			
	S	Veredeln			•			
	T	Kurzschleudern						2,0 kg
	V	Abpumpen				4,5 kg		Abpumpen

Nach den Normalprogrammen stoppt die Waschmaschine automatisch. Der Programmwahlschalter stellt sich auf die Stellung "I".

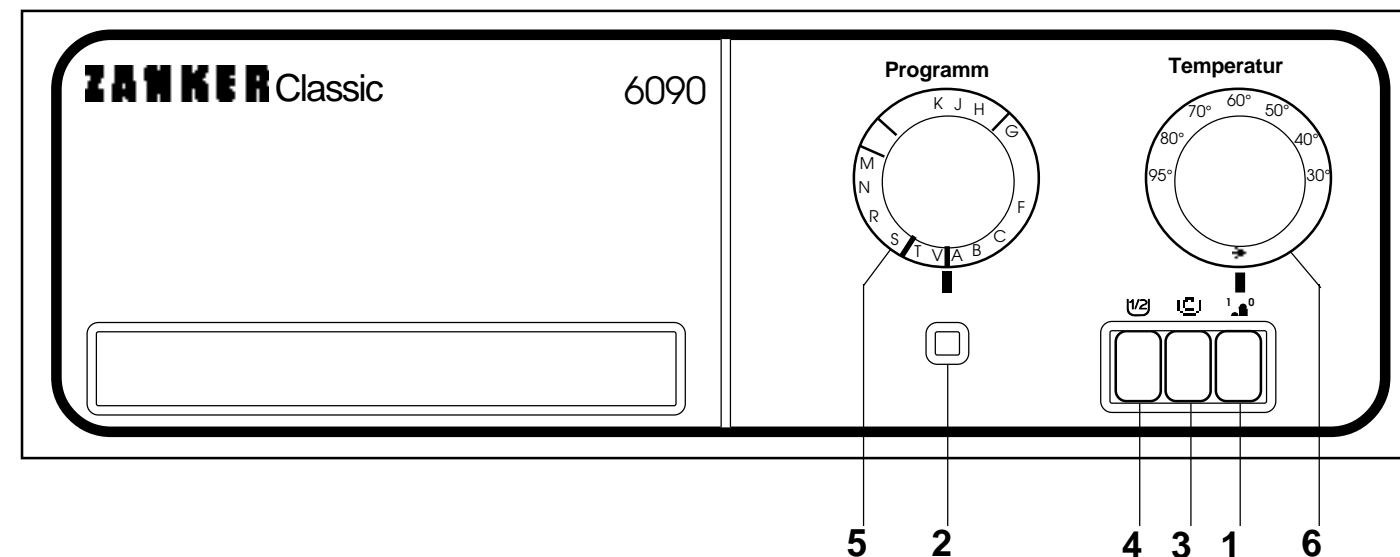
Die Schonprogramme enden mit einem Spülstop, um das Knittern der Wäsche zu vermeiden. Sie können diese Programme mit einem Kurzschleudern (Programm T) oder mit einem Abpumpen (Programm V) beenden.

Achtung : die Öffnung des Deckels ist erst möglich 90 Sekunden nach dem Stoppen der Maschine.

UTILISATION

Le bandeau de commande

Important : Ne jamais tourner la manette du programmeur quand le lave-linge est sous tension.



1. Touche Arrêt/Marche

Pour mettre l'appareil en fonctionnement, appuyez sur cette touche, le voyant de fonctionnement s'allume.

2. Voyant de fonctionnement

Il s'allume lorsque l'appareil est en fonctionnement (touche Arrêt/Marche enfoncée). Il s'éteint lorsque la touche Arrêt/Marche est relâchée.

3. Touche "éco"

Cette touche, utilisée avec le programme B ou J, manette du thermostat sur 60°C ou 40°C, permet de laver de façon économique de petites charges de linge, la diminution de la température de lavage étant compensée par un allongement du temps de brassage d'environ 20 minutes pour les cotons et de 10 minutes pour les synthétiques.

4. Touche "demi-charge"

Cette touche a pour effet de laver économiquement les petites charges de linge jusqu'à 2,5 kg de coton-lin.

5. Programmeur

Il permet de sélectionner le programme le plus adapté à la nature et au degré de salissure de votre linge.

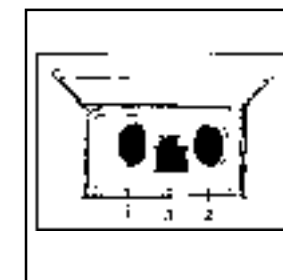
Pour afficher le programme choisi, tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pendant le fonctionnement du lave-linge, la manette tourne au fur et à mesure que les opérations programmées s'effectuent. Lorsque le programme choisi est terminé, le fonctionnement de l'appareil s'arrête automatiquement, le programmeur s'immobilise sur l'une des positions Arrêt ou Arrêt cuve pleine d'eau.

6. Thermostat

Il permet de choisir la température du bain de lavage entre toutes les températures de froid à 95°C en tournant la manette jusqu'à l'affichage de la température choisie. Pour le choix de la température de lavage vous devez vous conformer à la température de lavage portée sur l'étiquette d'entretien des articles à laver (voir guide de lavage).

Ne tournez jamais la manette du programmeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



La boîte à produits

Symboles

- (a) Signifie "prélavage". Bac gauche du distributeur (1).
- (b) Signifie "lavage". Bac droit du distributeur (2).
- (c) Signifie "assouplissant" (3).

Branchement électrique

Ce lave-linge ne peut être branché qu'en monophasé 230 V. Vérifiez que le compteur de l'abonné et les fusibles peuvent supporter l'intensité absorbée par le lave-linge, compte-tenu des autres appareils électriques branchés. Calibre des fusibles de ligne (un par phase) : 10 A en 230 V mono.

Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement raccordée conformément à la norme nationale d'électricité en vigueur.

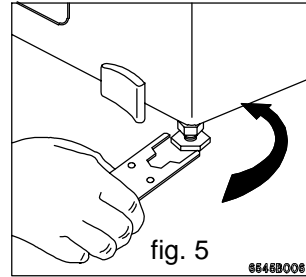
La ligne d'alimentation électrique partant du compteur ne devra pas être inférieure à 4 mm² par conducteur.

Vérifiez que la prise de terre est bien conforme aux règlements en vigueur.

Important : L'installation doit être réalisée conformément aux règles de l'art, aux prescriptions de la norme nationale d'électricité en vigueur.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accidents ou d'incidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

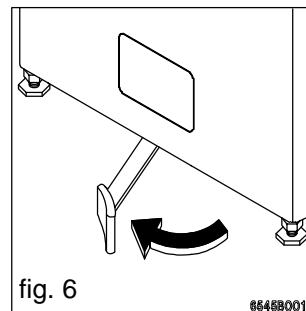
Mise à niveau
















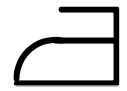
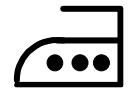















La mise à niveau de l'appareil s'effectue en agissant sur les vérins prévus à cette effet sur la partie avant, en bas ; bloquez les écrous des vérins à l'aide de la clé livrée avec l'appareil (fig.5).

Déplacement de l'appareil

Pour déplacer votre lave-linge, il suffit de le mettre sur ses roulettes en tirant de la droite vers la gauche le levier situé au bas de l'appareil. Une fois la machine placée à l'endroit choisi, ramenez le levier dans sa position initiale (fig. 6).



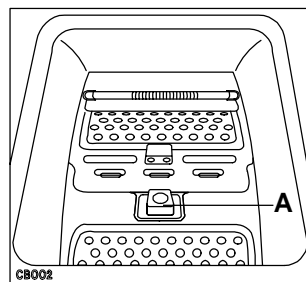
Internationale Pflegekennzeichen

WASCHEN (Waschbottich) 									
	Normalwaschgang	Schonwaschgang	Normalwaschgang	Schonwaschgang	Normalwaschgang	Schonwashgang		Handwäsche	nicht-waschen
Die Zahlen im Waschbottich entsprechen den <i>maximalen Waschttemperaturen</i> , die nicht überschritten werden dürfen. Der Balken unterhalb des Waschbottichs verlangt nach einer (mechanisch) <i>milderen Behandlung</i> (zum Beispiel Schongang). Er kennzeichnet Waschzyklen, die sich zum Beispiel für pflegeleichte und mechanisch empfindliche Artikel eignen.									
CHLOREN (Dreieck) 									
	Chlorbleiche möglich							Chlorbleiche nicht möglich	
CHLOREN (Dreieck) 									
	heiß bügeln	mäßig heiß bügeln	nicht heiß bügeln	nicht bügeln					
Die Punkte kennzeichnen die Temperaturbereiche der Reglerbügeleisen									
									
	Normalreinigung		Spezialreinigung			Keine Chemischreinigung möglich			
	auch Kiloreinigung möglich		Kiloreinigung nicht möglich						
	mit Vorbehalt möglich								
Die Buchstaben sind lediglich für den Chemischreiniger bestimmt. Sie geben einen Hinweis für die in Frage kommenden Reinigungsverfahren und Lösemittel. Der Strich unterhalb des Kreises verlangt bei der Reinigung nach einer Beschränkung der mechanischen Beanspruchung und der Feuchtigkeitszugabe.									
TUMBLER-TROCKNUNG (Trockentrommel) 									
	Trocknen im Tumbler (Wäschetrockner) möglich			Trocknen mit normaler Temperatur	Trocknen mit reduzierter Temperatur	Trocknen im Tumbler nicht möglich			

Inbetriebnahme des Gerätes : was Sie in der Reihenfolge tun sollten

1. Die Waschmaschine ist zur Verwendung fertig:

- Klappen Sie den Deckel hoch
- Drücken Sie die Taste **A** und dann die Einfüllklappen nach unten, bis sich beide Einfüllklappen selbsttätig öffnen. Zum Schliessen der Einfüllöffnung die Klappen nach innen bis zum Anschlag drücken.
- Legen Sie die Wäsche in die Trommel ; schliessen Sie die Trommel und den Deckel der Waschmaschine.

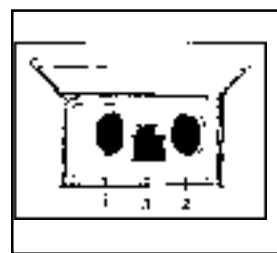


Achtung : bevor Sie Ihre Waschmaschine schliessen, überprüfen Sie, dass die Einfüllklappen der Trommel richtig geschlossen sind :

- die zwei Einfüllklappen müssen angehängt und
- die Taste A muss heraus sein.

2. Waschmittel dosieren

Waschmittelbehälter aus der Bedienungsblende ziehen, bis er nicht mehr weiter läuft.



Gewünschte Waschmittelmenge mit einem Dosierbecher dosieren und in das Fach für die Hauptwäsche (b **L**) ausschütten. Haben Sie ein Programm mit Vorwäsche gewählt, so geben Sie auch das Waschlaugepulver im Fach (a **L**) ein.

3. Evtl. Weichspüler eingeben

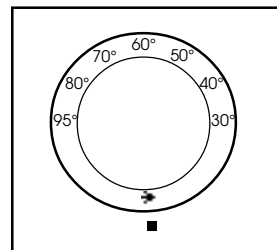
Auf Wunsch gießen Sie den flüssigen Weichspüler in das dafür bestimmte Fach (c **L**).

Das Niveau MAX nicht überschreiten.

4. Gewünschte Taste(n) drücken.

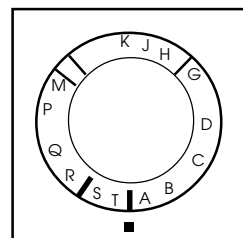
Treffen Sie Ihre Entscheidung und drücken dann die nötige Taste.

5. Waschtemperatur wählen



Drehen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperatur.

6. Das gewünschte Programm wählen

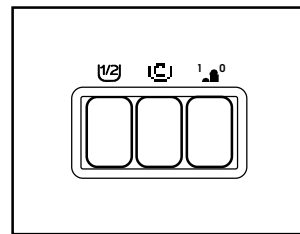


Drehen Sie den Programmwähler auf das gewünschte Programm.

7. Maschine einschalten

Stecken Sie den Stecker der Waschmaschine in die Steckdose.

Öffnen Sie nun den Wasserhahn.



Überprüfen Sie, ob der Ablaufschlauch richtig positioniert ist. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste: die Betriebs-Kontroll-Lampe leuchtet auf und das Programm beginnt.

8. Ende des Programms

Nach den Normalprogrammen stoppt die Waschmaschine automatisch. Der Programmwahlschalter stellt sich auf die Stellung "I".

Die Schonprogramme enden mit einem Spülstop, um das Knittern der Wäsche zu vermeiden. Sie können diese Programme mit einem Kurzschleudern (Programm T) oder mit einem Abpumpen (Programm V) beenden.

Achtung : die Öffnung des Deckels ist erst möglich 90 Sekunden nach dem Stoppen der Maschine.

Nach dem Waschen :

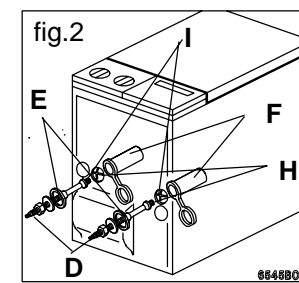
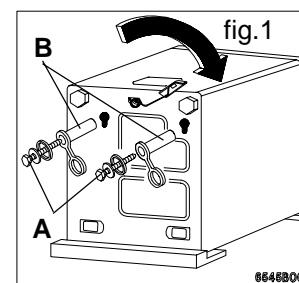
- Schalten Sie die Ein/Aus-Taste aus ; die Kontrollampe erlischt.
- Schalten Sie die Tasten aus, wenn nötig.
- Ziehen Sie den Netzstecker heraus und schliessen Sie den Wasserhahn.

INSTALLATION

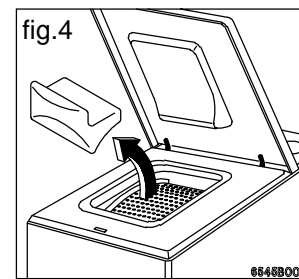
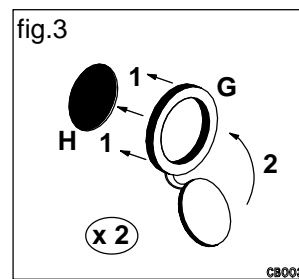
Débridage

Les pièces servant à protéger les organes internes du lave-linge pendant le transport doivent toutes impérativement être enlevées avant la première mise en marche du lave-linge. Ces pièces et leurs fixations doivent être conservées en cas de futur transport.

1. Inclinez le lave-linge vers l'arrière et enlever les 2 vis **A - B** se trouvant au-dessous ainsi que les rondelles et les entretoises de couleur rouge en se servant des anneaux (fig.1.).



2. Remettre l'appareil debout et sur la partie arrière, commencer par desserrer les 2 écrous au maximum sans les retirer ; sortir de son logement les 2 bagues rouges **E** contenant les rondelles, puis dévisser les goujons **D**, les retirer en se servant des 2 bagues **E** ; ne pas retirer les opercules noirs **I** (fig. 2).



3. A l'aide des anneaux, récupérer les 2 entretoises **F**, puis boucher les 2 trous **H** correspondant en utilisant les 2 bouches-trous **G** (se trouvant dans le sachet avec la notice) sans oublier de rabattre la capsule centrale (fig. 3).

4. Soulevez le couvercle de votre lave-linge et retirer la cale en polystyrène se trouvant à l'avant de l'appareil (fig. 4).

Nota : les vis, écrous et entretoises se dévissent à l'aide d'une pince multiprise.

Attention : lorsque la machine est installée sur un sol moqueté, il faut s'assurer que la moquette n'obstrue pas les ouvertures, situées dans le bas de la machine, qui sont prévues pour la ventilation.

Emplacement

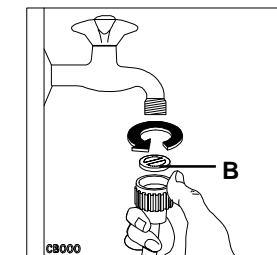
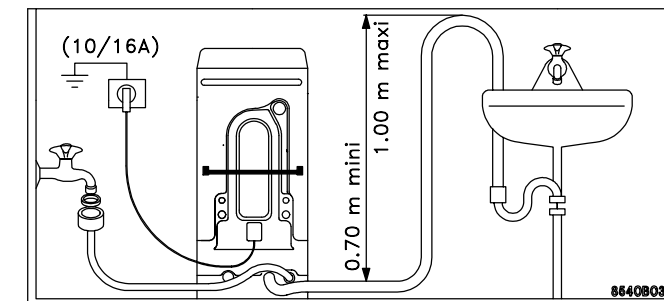
Placez l'appareil sur un sol plat et dur. Veillez à ce que l'appareil ne touche pas le mur ou les autres meubles de la cuisine.

Le robinet, l'installation pour la vidange et la prise de courant doivent se trouver à proximité des tuyaux de la machine et du câble d'alimentation.

Raccordement d'eau

L'installation de votre appareil nécessite:

- Une alimentation électrique (voir branchement électrique)
- Une arrivée d'eau avec branchement 20 x 27
- Une évacuation d'eau
- Un local aéré



Vissez le raccord du tuyau d'alimentation sur le nez fileté du robinet d'arrivée d'eau (20x27), en ayant soin de bien positionner le joint **B** prévu dans le sachet livré avec l'appareil.

Le tuyau d'évacuation des eaux de lavage est terminé en forme de crocette. La distance entre la crocette et le sol doit être **impérativement comprise entre 0,70 m et 1 m.**

Il est indispensable de prévoir une entrée d'air à l'extrémité du tuyau de vidange, pour éviter un siphonnage éventuel.

En outre, le tuyau de vidange ne devra former aucun coude. Il devra être placé au niveau du sol, et la crocette devra se trouver à la hauteur indiquée précédemment.

L'inobservation de ces règles pourrait entraîner un fonctionnement irrégulier de la pompe de vidange.

Il est très important que cette notice d'utilisation soit conservée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements s'y rapportant. Ces avertissements ont été rédigés pour votre sécurité et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

- A la réception de l'appareil, nous vous prions de faire les "réserves d'usage" en présence du livreur (dégâts esthétiques par exemple).
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Si l'installation de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Tous travaux hydrauliques nécessaires à l'installation de l'appareil ne seront confiés qu'à un plombier qualifié.
- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- Débranchez toujours la prise de courant et fermez le robinet d'arrivée d'eau après utilisation de l'appareil.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors de son déplacement.
- L'appareil doit être débridé avant utilisation. La non-élimination ou l'élimination incomplète des dispositifs de protection pour le transport pourrait occasionner des dommages à l'appareil ou aux meubles. Suivez à ce propos le paragraphe relatif dans la notice d'utilisation.
- Ne lavez en machine que les articles pouvant supporter ce traitement. Suivez les indications se trouvant sur l'étiquette dont chaque article est muni.
- Ne lavez pas en machine le linge avec baleines, les tissus non ourlés ou déchirés.
- Les pièces de monnaie, épingles de sûreté, broches, vis, etc. qui sont restées dans le linge peuvent provoquer des dommages importants.

- Les articles détachés à l'essence, à l'alcool, au trichloréthylène, etc. ne doivent pas être mis dans un lave-linge. Si de tels détachants sont utilisés avant le lavage en machine, il faudra attendre que le produit se soit évaporé avant d'introduire les articles dans l'appareil.
- Groupez les petits articles, tels que chaussettes, ceintures, etc. dans un petit sac de toile ou une taie. Cela dans le but d'éviter que ces pièces ne puissent se glisser entre le tambour et la cuve.
- N'utilisez que la quantité de produit assouplissant indiquée par le fabricant. Une quantité excessive pourrait être à l'origine de traces sur le linge.
- Si vous procédez à la mise à la casse de votre appareil, veillez à mettre hors d'usage ce qui pourrait représenter un danger : coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et détériorez le dispositif de fermeture de la porte.

Reinigung des Filters

Die Waschmaschine ist vorne, unter einer Klapptür, mit einem Flusensieb ausgerüstet. Dieses Sieb hält eventuelle Fremdkörper, die versehentlich in den Wäschestücken verblieben, zurück. Ist das Flusensieb verschmutzt, kann dies einen schlechten Wasserablauf sowie ein fast unwirksames Spülen zur Folge haben.

Es ist notwendig, das Sieb nach jeder Wäsche zu reinigen. Hierzu wie folgt vorgehen :

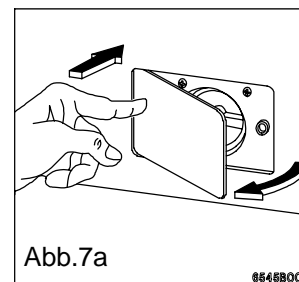


Abb.7a

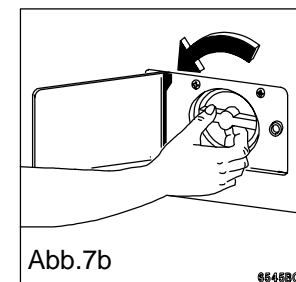


Abb.7b

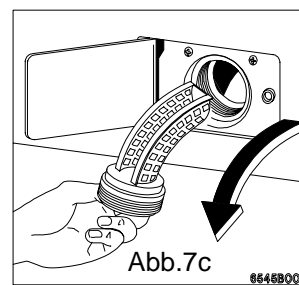


Abb.7c

- Klapptür mit Fingerdruck öffnen (Abbildung 7a)
- Flusensieb-Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen und Sieb herausnehmen.
- Flusensieb gründlich reinigen (Abbildung 7b) (Abbildung 7c).
- Flusensieb wieder einsetzen und Griff im

Uhrzeigersinn drehen.

MOGLICHE FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Die Waschmaschine startet nicht

Nach der Programmwahl und nach dem Einschalten startet die Maschine nicht, und die Kontrolllampe leuchtet nicht auf:

- Kontrollieren Sie, ob die Einfülltür Deckel richtig geschlossen ist.
- Kontrollieren Sie, ob die Maschine Strom bekommt.
- Kontrollieren Sie, ob die Sicherung intakt ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Programmwähler richtig positioniert ist.

Die Maschine startet nicht, obwohl die Kontrolllampe brennt:

- Ist der Wasserhahn geöffnet?
- Gibt es Wasser? Überprüfen Sie das anhand von anderen Wasserhähnen.
- Ist der Zulaufschlauch geknickt?
- Ist der Zulauffilter verstopft?

Die Maschine pumpt das Wasser ein, aber dieses fließt wieder aus dem Ablaufschlauch ab:

- Das Ende des Ablaufschlauchs liegt nicht hoch genug vom Boden. Lesen Sie noch die betreffenden Anweisungen in diesem Handbuch (s.4).

Die Maschine pumpt das Wasser nicht ab bzw. schleudert nicht:

- Ist der Ablaufschlauch geknickt?
- Ist das Flusensieb verstopft?

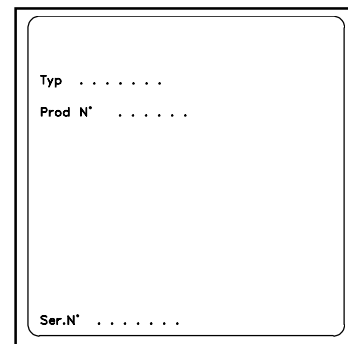
Wasser befindet sich auf dem Boden:

- Haben Sie zuviel Waschmittel eingegeben?
- Haben Sie ein waschmaschinengerechtes Mittel verwendet? Wenn es zuviel schäumt, kommt es zum Wasserlecken.
- Gibt es Undichtigkeiten am Schlauch bzw. Anschluß? Fühlen Sie mit der Hand, ob er feucht ist, denn Wassertropfen sind nur schwer sichtbar.

Die Maschine rüttelt und verursacht laute Geräusche:

- Haben Sie die Transportsicherung vollständig entfernt?
- Steht die Maschine zu dicht an der Wand bzw. anderen Möbelstücken?
- Ist die Maschine gut nivelliert und steht sie richtig auf allen vier Füßchen?

Wenn Sie die Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienststelle. Bevor Sie anrufen, schreiben Sie sich die Marke, das Modell und das Kaufdatum ihrer Waschmaschine auf: der Kundendienst wird danach fragen.



Diese Daten finden Sie auf der Innenseite des Deckels vom Flußensieb.

SOMMAIRE

Caractéristiques techniques	Page	2
Avertissements et conseils importants	Page	3
Installation	Page	4
Débridage	Page	4
Emplacement	Page	4
Raccordement d'eau	Page	4
Branchement électrique	Page	5
Mise à niveau	Page	5
Déplacement de l'appareil	Page	5
Utilisation	Page	6
Le bandeau de commande	Page	6
Guide de lavage	Pages	7-8
Les programmes de lavage	Page	9
Symboles pour l'entretien des textiles	Page	10
Comment faire votre lessive	Page	11
Entretien	Page	12
Le filtre de vidange	Page	12
En cas d'anomalie de fonctionnement	Page	13

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Hauteur sans dossier	650 mm
	Largeur	450 mm
	Profondeur	650 mm
TENSION/FREQUENCE		230 V / 50 Hz
PUISSANCE TOTALE		2300 W
PUISSANCE DE CHAUFFAGE		1950 W
PUISSANCE MINIMUM DU FUSIBLE		10 A
PRESSION DE L'EAU	minimum	5 N/cm ² (0,5 kg/cm ²)
	maximum	80 N/cm ² (8 kg/cm ²)
CHARGE MAXIMUM	coton	4,5 kg
	tissus synthétiques	2 kg
	laine	1 kg
VITESSE D'ESSORAGE		900 tr/min

Consommation électrique pour le lavage à 95°C sans prélavage :

- énergie kWh 1,9

Cette donnée provenant d'essais en laboratoire peut varier légèrement en pratique.